

detský  cin roka

Ласкаво просимо!*

Нры на privítanie v triede

* preklad: Vitajte!, fonetický prepis: Laskavo prosymo!

Úvodné slovo:

Aktivity, ktoré držíte v rukách sme pripravili s cieľom uľahčiť prvotný kontakt ukrajinských a slovenských detí na pôde školy. Trvajú približne 15 minút, sú teda len úvodom k ďalšiemu vyučovaniu. Ich súčasťou je aj zadanie v ukrajínčine, ktoré učiteľ rozdá ukrajinským žiakom. Môže ich teda realizovať aj učiteľ, ktorý ukrajinský jazyk neovláda.

Cieľom aktivít je v prvom rade uvoľnenie atmosféry, ktorá môže byť hlavne pre ukrajinské deti napätá. S vedomím, že sú v cudzom jazykovom prostredí, kde sa používa latinka namiesto ukrajinskej cyriliky, ktorú bežne používali v škole sme aktivity navrhli s dôrazom na neverbálnu komunikáciu, prípadne základnú slovnú zásobu, ktorú sú žiaci v uvoľnenom a hravom prostredí s dôrazom na príbuznosť jazykov prirodzene schopní používať. Cieľom aktivít je tiež predstavenie sa žiakov navzájom, integrácia v kolektíve, odbúranie prvotného stresu z nového prostredia a vybudovanie pocitu, že škola je pre nich bezpečným prostredím, kde sú vítaní.

Pripravili:

štatutárka OZ Detský čin roka: Saša Petrovická-Broadhurst

Autorky : Eva Kotláríková a Lucia Kotvanová

Preklad: Alisa Morozová

Obsah:

Telefón	3
Detektívi	7
Pantomíma	10
Zoraďme sa	13
Dvaja, čo sa nájdú	16
Mená v kruhu	21
Kto má rád...?	23
Divadelný telefón	26
Abecedné pexeso	28

Názov aktivity: Telefón

Ciele aktivity:

- uvoľniť atmosféru v triede
- facilitovať zoznámenie sa žiakov navzájom
- naučiť sa slovíčka v ukrajinskom a slovenskom jazyku

Trvanie: 15 minút

Pomôcky:

- kartičky s obrázkami
- zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku v potrebnom počte

Priebeh aktivity:

1. Učiteľ usadí žiakov do kruhu a oboznámi ich s tým, ako bude aktivita prebiehať. Ukrajinským žiakom rozdá zadanie v ukrajínčine.
2. Učiteľ zavolá prvého žiaka a len jemu ukáže kartičku s obrázkom predmetu.
3. Žiak pošepká názov predmetu žiakovi sediacemu vedľa neho. Ten ďalej pošepká to, čo počul ďalšiemu žiakovi až kým sa informácia potichu nedostane až k poslednému žiakovi. Ten povie nahlas, čo počul.
4. Učiteľ ukáže kartičku s obrázkom a vyzve žiaka, ktorý začínal, aby povedal nahlas názov predmetu. Potom vyzve žiaka ovládajúceho druhý jazyk, aby povedal nahlas názov predmetu v jeho reči.
5. Hra ďalej pokračuje s iným obrázkom a iným žiakom, ktorý celú hru začína. Je vhodné ak na pozícii začínajúceho žiaka striedajú ukrajinskí a slovenskí žiaci.

Zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku:

Подивіться на малюнок і прошепотіть своєму однокласнику, що на ньому зображено. Він шепоче це слово далі, поки останній учень не вимовить це слово вголос.

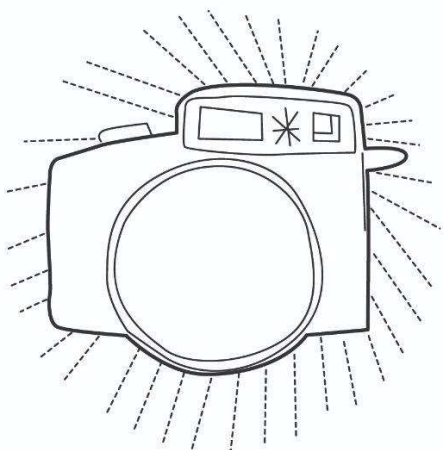
Fonetický prepis:

Podyvit'sia na maliunok i prošepotit' svojemu odnoklasnyku, ščo na ňomu zobraženo. Vin šepoče ce slovo dali, poky ostannij učeň nevygovyt' ce slovo vholos.

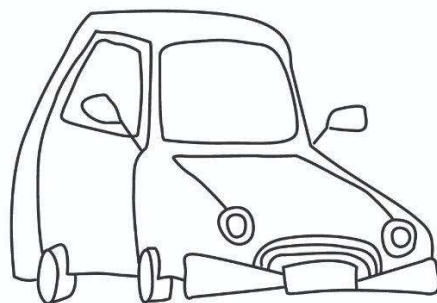
Zadanie v slovenskom jazyku:

Pozri sa na obrázok a pošepkaj spolužiakovi, čo je na ňom zobrazené. Ten pošepká slovo ďalej až poslednému žiakovi, ktorý slovo povie nahlas.

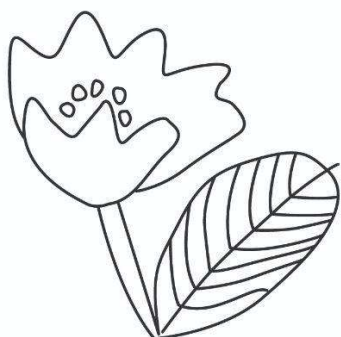
Doplnkové materiály:



fotoaparát /fotenie
фотоапарат / фотосесія



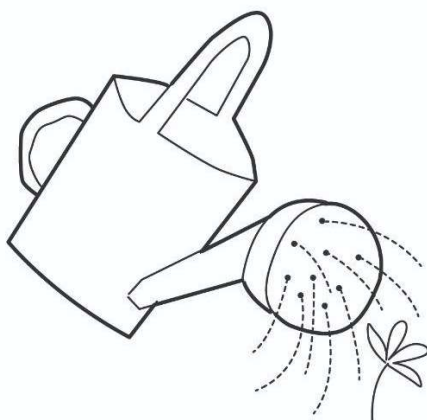
auto
автомобіль



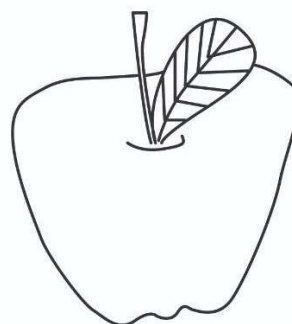
kvet / rastlina
квітка/рослина



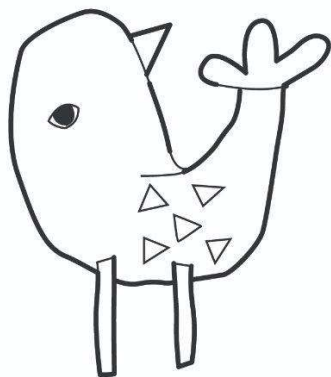
medved'
ведмідь



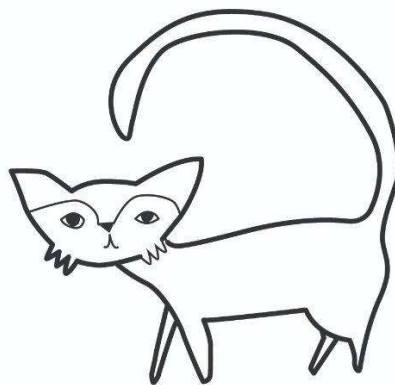
krhľa / polievanie / pestovanie
лійка/ полив / вирощування



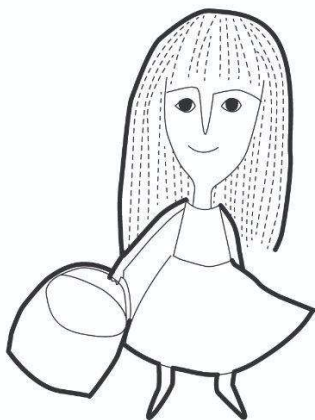
jablko / ovocie
яблуко/ фрукти



vtáčik
птах



mačka
кішка



dievča
дівчина



gitara
гітара



chlapec
хлопець



vesmír
всесвіт

Herná aktivita :Telefón

Zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku:

Pozri sa na obrázok a pošepkaj spolužiakovi, čo je na ňom zobrazené. Ten pošepká slovo ďalej až poslednému žiakovi, ktorý slovo povie nahlas.

Подивіться на малюнок і прошепотіть своєму однокласнику, що на ньому зображено. Він шепоче це слово далі, поки останній учень не вимовить це слово вголос.

Подивіться на малюнок і прошепотіть своєму однокласнику, що на ньому зображено. Він шепоче це слово далі, поки останній учень не вимовить це слово вголос.

Подивіться на малюнок і прошепотіть своєму однокласнику, що на ньому зображено. Він шепоче це слово далі, поки останній учень не вимовить це слово вголос.

Подивіться на малюнок і прошепотіть своєму однокласнику, що на ньому зображено. Він шепоче це слово далі, поки останній учень не вимовить це слово вголос.

Подивіться на малюнок і прошепотіть своєму однокласнику, що на ньому зображено. Він шепоче це слово далі, поки останній учень не вимовить це слово вголос.

Подивіться на малюнок і прошепотіть своєму однокласнику, що на ньому зображено. Він шепоче це слово далі, поки останній учень не вимовить це слово вголос.

Подивіться на малюнок і прошепотіть своєму однокласнику, що на ньому зображено. Він шепоче це слово далі, поки останній учень не вимовить це слово вголос.

Názov aktivity: Detektívi

Ciele aktivity:

- uvoľniť atmosféru v triede
- facilitovať zoznámenie sa žiakov navzájom
- naučiť sa slovíčka v ukrajinskom a slovenskom jazyku

Trvanie: 15 minút

Pomôcky:

- obrázky objektov
- predmety zobrazené na obrázkoch
- zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku v potrebnom počte

Priebeh aktivity:

1. Učiteľ si pripraví sadu predmetov podľa obrázkov v doplnkových materiáloch a spolu so žiakmi ich pomenuje po slovensky aj po ukrajinsky. Vyzve žiakov, aby si zakryli oči a predmety poschováva na rôzne miesta v triede.
2. Učiteľ rozdelí triedu na viaceré tímy, v ktorých budú slovenskí aj ukrajinskí žiaci.
3. Učiteľ ukáže žiakom obrázok jedného predmetu, ich úlohou bude ho v triede nájsť. Tím ktorý nájde predmet získava bod.
4. Hra sa opakuje s ďalšími predmetmi, učiteľ priebežne zapisuje body.
5. Skupiny odprezentujú predmety ktoré našli a učiteľ vyhlási víťaznú skupinu.

Zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku:

Подивіться на малюнок, який вам покаже вчитель, і знайдіть предмет, захований десь у класі. Повідомте вчителю, коли знайдете його. Ви отримуєте один бал за кожен предмет. Потім покажіть класу предмети, які ви знайшли, а вчитель скаже вам, яка група перемогла.

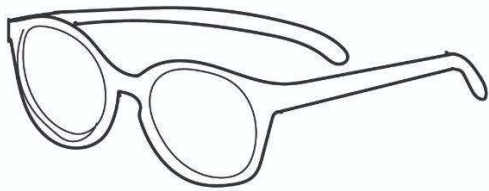
Fonetický prepis:

Podyvit'sia na maliunok, jakyj vam pokaže včytel', i znajdit' predmet zachovanyj des' u klasi. Povidomte včytel'ju, koly znajdete joho. Vy otrymujete odyn bal za kožen predmet. Potim pokažit' klasu predmety, jaki vy znajšly, a včytel' skaže vam, jaka hrupa peremohla.

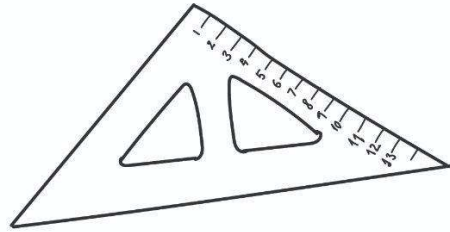
Zadanie v slovenskom jazyku:

Pozrite sa na obrázok, ktorý vám ukáže učiteľ a nájdite predmet skrytý niekde v triede. Keď ho nájdete, oznámte to učiteľovi. Za každý predmet získavate jeden bod. Nakoniec ukážte triede predmety, ktoré ste našli a učiteľ povie, ktorá skupina vyhrala.

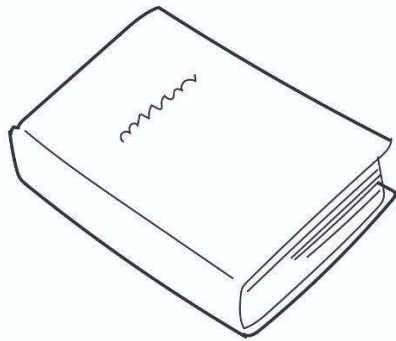
Doplnkové materiály:



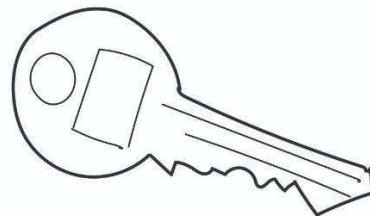
okuliare - окуляри



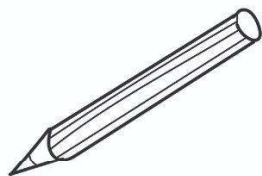
pravítko - лінійка



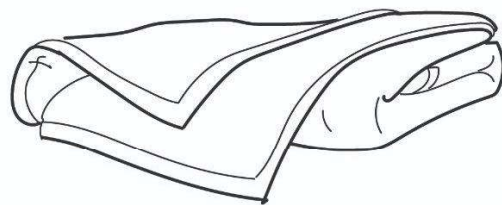
kniha - книга



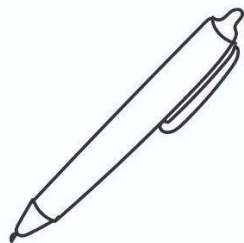
klúč - ключ



ceruzka - олівець



uterák - Рушник



pero - ручка



hrnček - кухоль

Zadanie: Detektívi

Zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku:

Pozrite sa na obrázok, ktorý vám ukáže učiteľ a nájdite predmet skrytý niekde v triede. Keď ho nájdete, oznámte to učiteľovi. Za každý predmet získavate jeden bod. Nakoniec ukážte triede predmety, ktoré ste našli a učiteľ povie, ktorá skupina vyhrala.

Подивіться на малюнок, який вам покаже вчитель, і знайдіть предмет, захований десь у класі. Повідомте вчителю, коли знайдете його. Ви отримуєте один бал за кожен предмет. Потім покажіть класу предмети, які ви знайшли, а вчитель скаже вам, яка група перемогла.

Подивіться на малюнок, який вам покаже вчитель, і знайдіть предмет, захований десь у класі. Повідомте вчителю, коли знайдете його. Ви отримуєте один бал за кожен предмет. Потім покажіть класу предмети, які ви знайшли, а вчитель скаже вам, яка група перемогла.

Подивіться на малюнок, який вам покаже вчитель, і знайдіть предмет, захований десь у класі. Повідомте вчителю, коли знайдете його. Ви отримуєте один бал за кожен предмет. Потім покажіть класу предмети, які ви знайшли, а вчитель скаже вам, яка група перемогла.

Подивіться на малюнок, який вам покаже вчитель, і знайдіть предмет, захований десь у класі. Повідомте вчителю, коли знайдете його. Ви отримуєте один бал за кожен предмет. Потім покажіть класу предмети, які ви знайшли, а вчитель скаже вам, яка група перемогла.

Подивіться на малюнок, який вам покаже вчитель, і знайдіть предмет, захований десь у класі. Повідомте вчителю, коли знайдете його. Ви отримуєте один бал за кожен предмет. Потім покажіть класу предмети, які ви знайшли, а вчитель скаже вам, яка група перемогла.

Подивіться на малюнок, який вам покаже вчитель, і знайдіть предмет, захований десь у класі. Повідомте вчителю, коли знайдете його. Ви отримуєте один бал за кожен предмет. Потім покажіть класу предмети, які ви знайшли, а вчитель скаже вам, яка група перемогла.

Подивіться на малюнок, який вам покаже вчитель, і знайдіть предмет, захований десь у класі. Повідомте вчителю, коли знайдете його. Ви отримуєте один бал за кожен предмет. Потім покажіть класу предмети, які ви знайшли, а вчитель скаже вам, яка група перемогла.

Názov aktivity: Pantomíma

Ciele aktivity:

- uvoľniť atmosféru v triede
- facilitovať zoznámenie sa žiakov navzájom
- naučiť sa slovíčka v ukrajinskom a slovenskom jazyku

Trvanie: 15 minút

Pomôcky:

- nádoba alebo klobúk
- vytlačené a rozstrihané názvy 10 tém
- zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku v potrebnom počte

Priebeh aktivity :

1. Učiteľ si vytlačí a rozstrihá názvy desiatich tém tak aby na jednom lístočku bol slovenský aj ukrajinský ekvivalent a vloží ich do nádoby.
2. Triedu učiteľ rozdelí na päť zmiešaných skupín slovenských a ukrajinských detí.
3. skupiny si postupne vyťahujú témy z klobúka a všetci naraz ich po pokyne od učiteľa znázornia.
4. Ostatné tímy hádajú, čo znázorňujú. Tím, ktorý uhádne ako prvý získava bod.
5. Učiteľ zapisuje body a nakoniec vyhlási víťaznú skupinu.

Zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku:

Витягніть тему з посудини і за вказівкою вчителя зобразіть її без слів. Коли інші команди будуть зображувати, відгадайте, що вони показують, і скажіть вчителю. Перемагає та команда, яка вгадає найбільшу кількість слів.

Fonetický prepis:

Vytjahniť temu z posudyny i za vказivkoju včyteľa zobraziti' jiji bez sliv. Koly inši komandy buduť zobražuvaty, vidhadajte, ščo vony pokazujuť, i skažiti' včyteľu. Peremahaje ta komanda, jaka vhadaje najbil'šu kil'kist' sliv.

Zadanie v slovenskom jazyku:

Vytiahnite si z nádoby tému a na pokyn učiteľa ju bez slov znázornite. Keď budú znázorňovať iné tímy, vy hádajte, čo znázorňujú a povedzte to učiteľovi. Tím, ktorý uhádne najviac slov vyhráva.

Doplnkové materiály:

futbalová lopta	футбольний м'яч
ihličnatý strom	хвойне дерево
huslista	скрипаль
žehlička	праска
kovboj na koni	ковбой на коні
kvočka s kuriatkami	квочка з курчатами
ježibaba na metle	Баба-Яга на мітлі
krásna princezná	гарна принцеса
vtáčie hniezdo	пташине гніздо
dirigent orchestra	диригент оркестру
pizza	піца
dinosaurius	динозавр
řúřava	кульбаба
řpagety	спагетті
komár	комар
banán	банан

Herná aktivita :Pantomíma

Zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku:

Vytiahnite si z nádoby tému a na pokyn učiteľa ju bez slov znázornite. Keď budú znázorňovať iné tímy, vy hádajte, čo znázorňujú a povedzte to učiteľovi. Tím, ktorý uhádne najviac slov vyhráva.

Витягніть тему з посудини і за вказівкою вчителя зобразіть її без слів. Коли інші команди будуть зображувати, відгадайте, що вони показують, і скажіть вчителю. Перемагає та команда, яка вгадає найбільшу кількість слів.

Витягніть тему з посудини і за вказівкою вчителя зобразіть її без слів. Коли інші команди будуть зображувати, відгадайте, що вони показують, і скажіть вчителю. Перемагає та команда, яка вгадає найбільшу кількість слів.

Витягніть тему з посудини і за вказівкою вчителя зобразіть її без слів. Коли інші команди будуть зображувати, відгадайте, що вони показують, і скажіть вчителю. Перемагає та команда, яка вгадає найбільшу кількість слів.

Витягніть тему з посудини і за вказівкою вчителя зобразіть її без слів. Коли інші команди будуть зображувати, відгадайте, що вони показують, і скажіть вчителю. Перемагає та команда, яка вгадає найбільшу кількість слів.

Витягніть тему з посудини і за вказівкою вчителя зобразіть її без слів. Коли інші команди будуть зображувати, відгадайте, що вони показують, і скажіть вчителю. Перемагає та команда, яка вгадає найбільшу кількість слів.

Витягніть тему з посудини і за вказівкою вчителя зобразіть її без слів. Коли інші команди будуть зображувати, відгадайте, що вони показують, і скажіть вчителю. Перемагає та команда, яка вгадає найбільшу кількість слів.

Názov aktivity: Zorad'me sa

Ciele aktivity:

- uvoľniť atmosféru v triede
- facilitovať zoznámenie sa žiakov navzájom

Trvanie: 15 minút

Pomôcky:

- vytlačené a rozstrihané tabuľky s pokynmi v slovenskom a ukrajinskom jazyku
- zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku v potrebnom počte

Priebeh:

1. Učiteľ vyzve žiakov, aby všetci predstúpili do priestoru pred lavice, ukrajinským žiakom rozdá zadania v ukrajinskom jazyku.
2. Učiteľ sa uistí, že žiaci porozumeli zadaniu a ukáže im prvú tabuľku. Žiaci sa preskupia podľa zvoleného kľúča - v tomto prípade podľa výšky.
3. Učiteľ skontroluje, či sa im to podarilo a ukáže im ďalšiu tabuľku.
4. Takto postupne prejdú všetky pokyny, pri dátume narodenia môžu žiaci medzi sebou komunikovať tak, že svoj dátum napíšu na tabuľu a ukážu ho spolužiakom.
5. Učiteľ aktivitu vyhodnotí a pochváli žiakov, ktorí sa ukázali ako organizačne aktívni.

Zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku:

Станьте разом з усім класом перед лавками. Спостерігайте за завданням вчителя і згідно із завданням станьте всі в один ряд. (Наприклад за зростанням чи за кольором одягу). З датою народження ви можете допомогти так, що напишіть свою на дошці і покажете її однокласникам.

Fonetický prepis:

Staňte razom z usim klasom pered lavkami. Sposterihajte za zavdanniam včytelja i zhidno iz zavdanniam staňte vsi v odyń riad. (Napryklad za zrostanniam čy za kol'orom od'ahu). Z datuju narodžennia vy możete dopomohty tak, ščo napyšyte svoju na došci i pokažyte jiji odnoklasnykam.

Zadanie v slovenskom jazyku:

Predstúpte spolu s celou triedou pred lavice. Pozorujte zadania od učiteľa a zorad'te sa podľa nich všetci do jedného radu. (napríklad podľa výšky, či farby oblečenia) Pri dátume narodenia si môžete pomôcť tak, že ten svoj napíšete na tabuľu a ukážete spolužiakom.

Doplnkové materiály:

VÝŠKA	ЗРІСТ
VEĽKOSŤ CHODIDLA	РОЗМІР СТОПИ
FARBA OBLEČENIA (VYTVORTE DÚHU)	КОЛІР ОДЯГУ (СТВОРІТЬ ВЕСЕЛКУ)
DÁTUM NARODENIA	ДАТА НАРОДЖЕННЯ

Herná aktivita : Zoradme sa

Zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku:

Predstúpte spolu s celou triedou pred lavice. Pozorujte zadania od učiteľa a zoradte sa podľa nich všetci do jedného radu. (napríklad podľa výšky, či farby oblečenia) Pri dátume narodenia si môžete pomôcť tak, že ten svoj napíšete na tabuľu a ukážete spolužiakom.

Станьте разом з усім класом перед лавками. Спостерігайте за завданням вчителя і згідно із завданням станьте всі в один ряд. (Наприклад за зростанням чи за кольором одягу). З датою народження ви можете допомогти так, що напишіть свою на дошці і покажете її однокласникам.

Станьте разом з усім класом перед лавками. Спостерігайте за завданням вчителя і згідно із завданням станьте всі в один ряд. (Наприклад за зростанням чи за кольором одягу). З датою народження ви можете допомогти так, що напишіть свою на дошці і покажете її однокласникам.

Станьте разом з усім класом перед лавками. Спостерігайте за завданням вчителя і згідно із завданням станьте всі в один ряд. (Наприклад за зростанням чи за кольором одягу). З датою народження ви можете допомогти так, що напишіть свою на дошці і покажете її однокласникам.

Станьте разом з усім класом перед лавками. Спостерігайте за завданням вчителя і згідно із завданням станьте всі в один ряд. (Наприклад за зростанням чи за кольором одягу). З датою народження ви можете допомогти так, що напишіть свою на дошці і покажете її однокласникам.

Станьте разом з усім класом перед лавками. Спостерігайте за завданням вчителя і згідно із завданням станьте всі в один ряд. (Наприклад за зростанням чи за кольором одягу). З датою народження ви можете допомогти так, що напишіть свою на дошці і покажете її однокласникам.

Názov aktivity: Dvaja, čo sa nájdú

Ciele aktivity:

- uvoľniť atmosféru v triede
- facilitovať zoznámenie sa žiakov navzájom

Trvanie: 15 minút

Pomôcky:

- vytlačené a nastrihané obrázky dvojíc rozprávkových postáv
- zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku v potrebnom počte

Priebeh aktivity:

1. Učiteľ rozdá ukrajinským žiakom zadania v ukrajinskom jazyku. Každý žiak dostane obrázok rozprávkovej postavy. Žiaci si prezrú obrázok a prečítajú zadanie
2. Učiteľ dá žiakom za úlohou nájsť dvojicu k svojej rozprávkovej postave a zoznámiť sa so spolužiakom, ktorý má obrázok tejto postavy.
3. Dvojice prezentujú svoje rozprávky. Žiaci spoločne povedia ako sa ten druhý volá a ako sa volá rozprávka, z ktorej majú obrázky postáv v jazyku druhého člena dvojice.
4. Učiteľ prezentácie moderuje, ak sú žiaci plachí, facilituje prezentáciu on sám, žiakov do nej nenúti.
5. Učiteľ nakoniec postupne dvíha obrázky postáv a vyzve žiakov, aby zdvihnutím ruky zareagovali na rozprávky, ktoré majú radi.

Zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku:

Учитель роздасть вам малюнки казкових героїв. Знайдіть учня, у якого є пара для вашого персонажа, і познайомтеся з ним. Скажіть йому своє ім'я і запам'ятайте його ім'я. Також дізнайтеся, як називається казка, з якої ваші герої, на мові вашого однокласника. Подивіться, які ще казки з'являються в грі. Коли вчитель нарешті підбере малюнки героїв казок, підніміть руку, якщо вони вам подобаються.

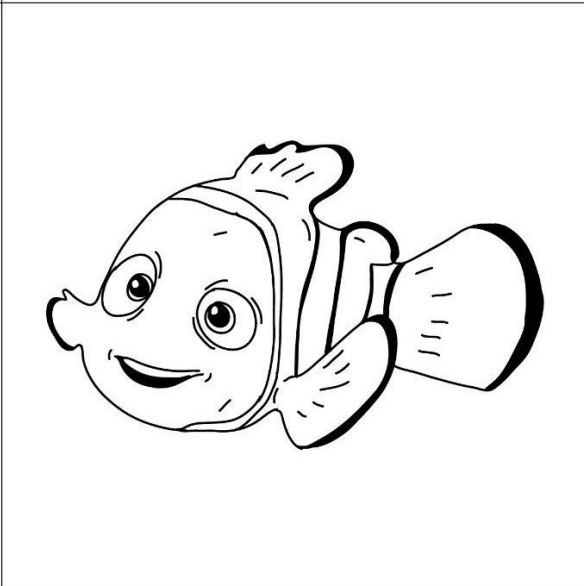
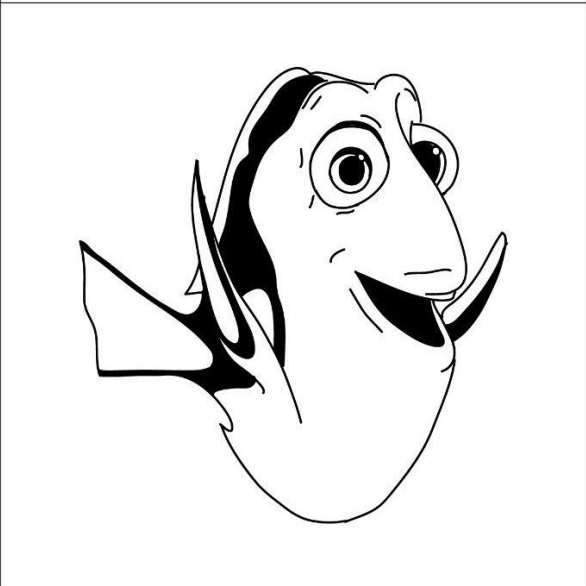
Fonetický prepis:

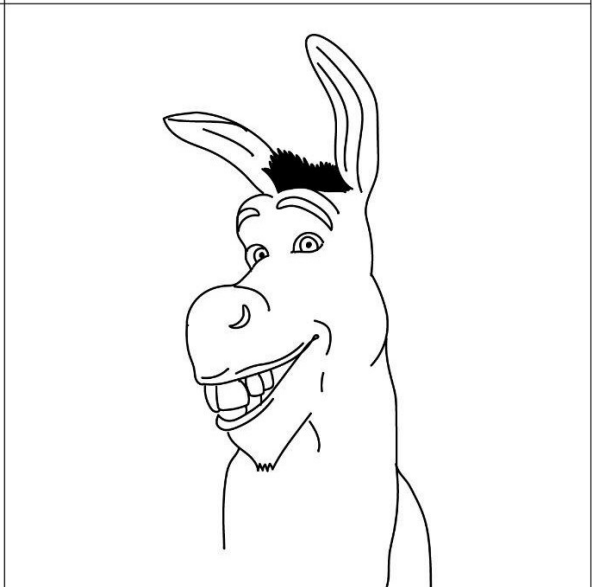
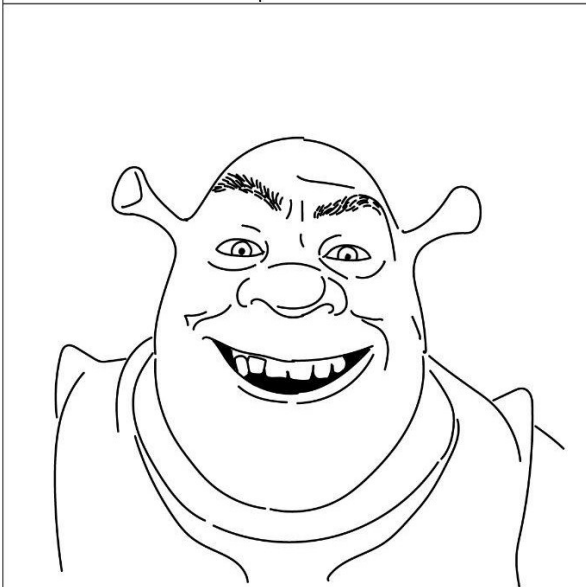
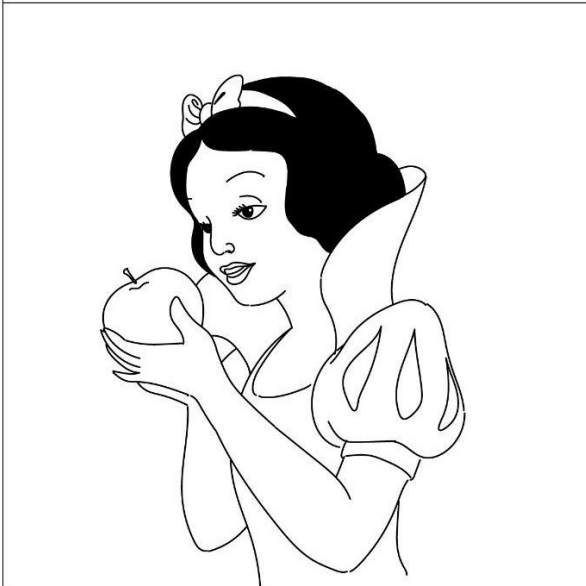
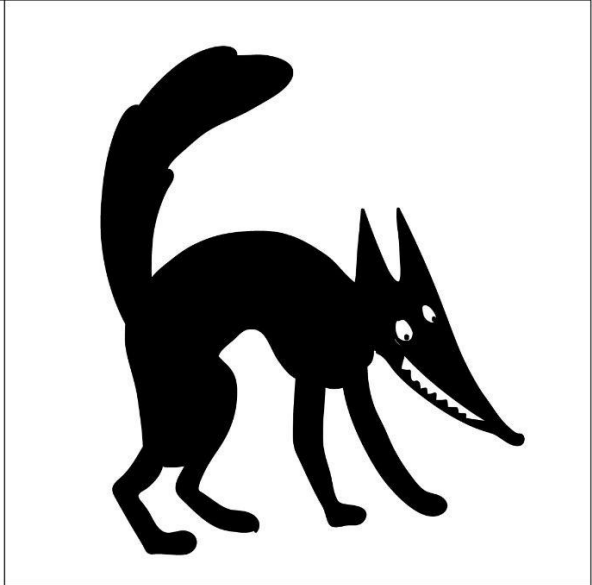
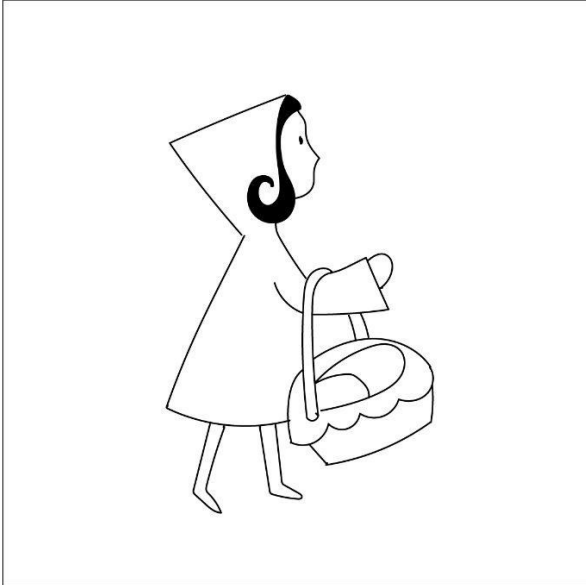
Učiteľ rozdá vám maliunky kazkovych herojiv. Znajdit' učňa, u jakoho je para dlia vašoho personaža, i poznajomtesia z nym. Skažit' jomu svoje imja i zapamjatajte joho imja. Takož diznajtesia, jak nazyvajet'sia kazka, z jakoji vaši heroji, na movi vašoho odnoklasnyka. Podyvit'sia, jaki šče kazky zjavljajut'sia v hri. Koly včytel' narešti pidbere mal'uncky herojiv kazok, pidnimit' ruku, jakščo vony vam podobajut'sia.

Zadanie v slovenskom jazyku:

Učiteľ vám rozdá obrázky rozprávkových postáv. Nájdite žiaka, ktorý má dvojicu k vašej postave a zoznámte sa s ním. Povedzte mu svoje meno a zapamätajte si ako sa volá. Zistite tiež ako sa volá rozprávka, z ktorej sú vaše postavy v jazyku vášho spolužiaka. Pozorujte aké ďalšie rozprávky sa v hre vyskytujú. Keď nakoniec učiteľ zdvihne obrázky ich postáv zdvihnite ruku ak ich máte radi.

Doplňkové materiály:







Herná aktivita : Dvaja, čo sa nájdu

Zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku:

Učiteľ vám rozdá obrázky rozprávkových postáv. Nájdite žiaka, ktorý má dvojicu k vašej postave a zoznámte sa s ním. Povedzte mu svoje meno a zapamätajte si ako sa volá. Zistite tiež ako sa volá rozprávka, z ktorej sú vaše postavy v jazyku vášho spolužiaka. Pozorujte aké ďalšie rozprávky sa v hre vyskytujú. Keď nakoniec učiteľ zdvihne obrázky ich postáv zdvihnite ruku ak ich máte radi.

Учитель роздасть вам малюнки казкових героїв. Знайдіть учня, у якого є пара для вашого персонажа, і познайомтеся з ним. Скажіть йому своє ім'я і запам'ятайте його ім'я. Також дізнайтеся, як називається казка, з якої ваші герої, на мові вашого однокласника. Подивіться, які ще казки з'являються в грі. Коли вчитель нарешті підбере малюнки героїв казок, підніміть руку, якщо вони вам подобаються.

Учитель роздасть вам малюнки казкових героїв. Знайдіть учня, у якого є пара для вашого персонажа, і познайомтеся з ним. Скажіть йому своє ім'я і запам'ятайте його ім'я. Також дізнайтеся, як називається казка, з якої ваші герої, на мові вашого однокласника. Подивіться, які ще казки з'являються в грі. Коли вчитель нарешті підбере малюнки героїв казок, підніміть руку, якщо вони вам подобаються.

Учитель роздасть вам малюнки казкових героїв. Знайдіть учня, у якого є пара для вашого персонажа, і познайомтеся з ним. Скажіть йому своє ім'я і запам'ятайте його ім'я. Також дізнайтеся, як називається казка, з якої ваші герої, на мові вашого однокласника. Подивіться, які ще казки з'являються в грі. Коли вчитель нарешті підбере малюнки героїв казок, підніміть руку, якщо вони вам подобаються.

Учитель роздасть вам малюнки казкових героїв. Знайдіть учня, у якого є пара для вашого персонажа, і познайомтеся з ним. Скажіть йому своє ім'я і запам'ятайте його ім'я. Також дізнайтеся, як називається казка, з якої ваші герої, на мові вашого однокласника. Подивіться, які ще казки з'являються в грі. Коли вчитель нарешті підбере малюнки героїв казок, підніміть руку, якщо вони вам подобаються.

Учитель роздасть вам малюнки казкових героїв. Знайдіть учня, у якого є пара для вашого персонажа, і познайомтеся з ним. Скажіть йому своє ім'я і запам'ятайте його ім'я. Також дізнайтеся, як називається казка, з якої ваші герої, на мові вашого однокласника. Подивіться, які ще казки з'являються в грі. Коли вчитель нарешті підбере малюнки героїв казок, підніміть руку, якщо вони вам подобаються.

Názov aktivity: Mená v kruhu

Ciele aktivity:

- uvoľniť atmosféru v triede
- facilitovať zoznámenie sa žiakov navzájom

Trvanie: 15 minút

Pomôcky:

- zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku v potrebnom počte
- lopta

Priebeh aktivity:

1. Učiteľ vyzve žiakov, aby si sadli do kruhu.
2. Učiteľ dá žiakom za úlohu vymyslieť si nejaký zvuk alebo pohyb (zatieskanie, potľapkanie si kalien, lusknutie...atď.)
3. Učiteľ vysvetlí pravidlá hry: Žiak, ktorý má loptu vydá pripravený zvuk a povie svoje meno. celá trieda vydá rovnaký zvuk a zopakuje jeho meno. Žiak potom hodí loptu inému žiakovi.
4. Scenár sa opakuje až kým sa nevystriedajú všetci žiaci.
5. Učiteľ nakoniec ukazuje na jednotlivých žiakov a celá trieda opakuje ich mená.

Zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku:

Вигадайте звук або жест (плескання, лускання, свист). Коли ви отримаєте м'яч, вимовте цей звук або зробіть жест і скажіть своє ім'я. Усі учні повторять за вами ваш звук і вголос вимовлять ваше ім'я. Киньте м'яч іншому однокласнику, послухайте його звук і ім'я і повторіть їх з класом. Гра повторюється, поки всі учні не зроблять це по черзі.

Fonetický prepis:

Vyhadajte zvuk abo žest (pleskannia, luskannia, svyst). Koly vy otrymajete mjač, vymovte cej zvuk abo zrobit' žest i skažít' svoje imja. Usi učni povtoriat' za vamy vaš zvuk i vholos vymovliat' vaše imja. Kyňte mjač inšomu odnoklasnyku, posluchajte joho zvuk i imja i povtorit' jich z klasom. Hra povtorjuieťsia, roky vsi učni ne zroblat' ce po čerzi.

Zadanie v slovenskom jazyku:

Vymyslíte si zvuk alebo gesto (tlieskanie, luskanie, pískanie...). Keď dostanete loptu, vydajte ten zvuk alebo spravte gesto a povedzte svoje meno. Všetci žiaci zopakujú po vás váš zvuk a povedia nahlas vaše meno. Loptu hodíte ďalšiemu spolužiakovi, vypočujte si jeho zvuk aj meno a spolu s triedou ich zopakujte. Hra sa opakuje pokiaľ sa nevystriedajú všetci žiaci.

Doplnkové materiály:

Herná aktivita : Mená v kruhu

Zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku:

Vymyslite si zvuk alebo gesto (tlieskanie, luskanie, pískanie...). Keď dostanete loptu, vydajte ten zvuk alebo spravte gesto a povedzte svoje meno. Všetci žiaci zopakujú po vás váš zvuk a povedia nahlas vaše meno. Loptu hodte ďalšiemu spolužiakovi, vypočujte si jeho zvuk aj meno a spolu s triedou ich zopakujte. Hra sa opakuje pokiaľ sa nevystriedajú všetci žiaci.

Вигадайте звук або жест (плескання, лускання, свист). Коли ви отримаєте м'яч, вимовте цей звук або зробіть жест і скажіть своє ім'я. Усі учні повторять за вами ваш звук і вголос вимовлять ваше ім'я. Киньте м'яч іншому однокласнику, послухайте його звук і ім'я і повторіть їх з класом. Гра повторюється, поки всі учні не зроблять це по черзі.

Вигадайте звук або жест (плескання, лускання, свист). Коли ви отримаєте м'яч, вимовте цей звук або зробіть жест і скажіть своє ім'я. Усі учні повторять за вами ваш звук і вголос вимовлять ваше ім'я. Киньте м'яч іншому однокласнику, послухайте його звук і ім'я і повторіть їх з класом. Гра повторюється, поки всі учні не зроблять це по черзі.

Вигадайте звук або жест (плескання, лускання, свист). Коли ви отримаєте м'яч, вимовте цей звук або зробіть жест і скажіть своє ім'я. Усі учні повторять за вами ваш звук і вголос вимовлять ваше ім'я. Киньте м'яч іншому однокласнику, послухайте його звук і ім'я і повторіть їх з класом. Гра повторюється, поки всі учні не зроблять це по черзі.

Вигадайте звук або жест (плескання, лускання, свист). Коли ви отримаєте м'яч, вимовте цей звук або зробіть жест і скажіть своє ім'я. Усі учні повторять за вами ваш звук і вголос вимовлять ваше ім'я. Киньте м'яч іншому однокласнику, послухайте його звук і ім'я і повторіть їх з класом. Гра повторюється, поки всі учні не зроблять це по черзі.

Вигадайте звук або жест (плескання, лускання, свист). Коли ви отримаєте м'яч, вимовте цей звук або зробіть жест і скажіть своє ім'я. Усі учні повторять за вами ваш звук і вголос вимовлять ваше ім'я. Киньте м'яч іншому однокласнику, послухайте його звук і ім'я і повторіть їх з класом. Гра повторюється, поки всі учні не зроблять це по черзі.

Вигадайте звук або жест (плескання, лускання, свист). Коли ви отримаєте м'яч, вимовте цей звук або зробіть жест і скажіть своє ім'я. Усі учні повторять за вами ваш звук і вголос вимовлять ваше ім'я. Киньте м'яч іншому однокласнику, послухайте його звук і ім'я і повторіть їх з класом. Гра повторюється, поки всі учні не зроблять це по черзі.

Názov aktivity: Kto má rád...?

Ciele aktivity:

- uvoľniť atmosféru v triede
- facilitovať zoznámenie sa žiakov navzájom
- naučiť sa slovíčka v ukrajinskom a slovenskom jazyku

Trvanie: 15 minút

Pomôcky:

- zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku v potrebnom počte
- vytlačené pracovné listy

Priebeh aktivity:

1. Učiteľ rozdá každému žiakovi jeden pracovný list a ukrajinským žiakom zadanie v ukrajinskom jazyku.
2. Úlohou žiakov bude nájsť iného žiaka, ktorý má rád jednotlivé ovocie alebo zeleninu a zapísať si meno. Pri každom ovocí, či zelenine musí mať meno iného spolužiaka.
3. Učiteľ nechá žiakov samostatne pracovať, žiaci sa pohybujú voľne po triede.
4. Učiteľ požiada žiakov aby si spolu prečítali názvy ovocia a zeleniny v oboch jazykoch.
5. Učiteľ číta postupne názvy ovocia a zeleniny a zakaždým vyzve žiakov aby sa postavili tí, ktorí majú toto ovocie, či zeleninu radi.

Zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku:

До назв фруктів і овочів запишіть на аркуші ім'я однокласника, якому вони подобаються. Запитайте їх словацькою: "Máš rád....? Ako sa voláš?" (*Маш рад? Ако са волаш?*) "Тобі подобається.... ? Як тебе звати?".

Fonetický prepis:

Do názvov fruktiv i ovočiv zapyšit' na arkuši imja odnoklasnyka, jakomu vony podobajut'sia. Zapytajte jich slovač's'koju: "Máš rád....? Ako sa voláš?" (ukr. "Tobi podobajet'sia.... ? Jak tebe zvaty?").

Zadanie v slovenskom jazyku:

Ku názvom ovocia a zeleniny v pracovnom liste napíšte meno spolužiaka, ktorý ich má rád. Pýtajte sa ich po slovensky: "Máš rád....? Ako sa voláš?"

Doplnkové materiály:

 <p>brokolica броколи</p>	Meno:
 <p>jablko яблуко</p>	Meno:
 <p>paradajka помідори</p>	Meno:
 <p>sibuľa цибуля</p>	Meno:
 <p>maliny малина</p>	Meno:

Хернá актівитá : Ктo мá рáд...?

Задáне прe жiáкoв в укрáјинскoм язýкy:

Vymyslite si zvuk alebo gesto (tlieskanie, luskanie, pískanie...). Keď dostanete loptu, vydajte ten zvuk alebo spravte gesto a povedzte svoje meno. Všetci žiaci zopakujú po vás váš zvuk a povedia nahlas vaše meno. Loptu hodte ďalšiemu spolužiakovi, vypočujte si jeho zvuk aj meno a spolu s triedou ich zopakujte. Hra sa opakuje pokiaľ sa nevystriedajú všetci žiaci.

До назв фруктів і овочів запишіть на аркуші ім'я однокласника, якому вони подобаються. Запитайте їх словацькою: "Máš rád....? Ako sa voláš?" (prepis výslovnosti do ukrajinskej cyriliky - Маш рад? Ако са волаш?) preklad "Тобі подобається.... ? Як тебе звати?"

До назв фруктів і овочів запишіть на аркуші ім'я однокласника, якому вони подобаються. Запитайте їх словацькою: "Máš rád....? Ako sa voláš?" (prepis výslovnosti do ukrajinskej cyriliky - Маш рад? Ако са волаш?) preklad "Тобі подобається.... ? Як тебе звати?"

До назв фруктів і овочів запишіть на аркуші ім'я однокласника, якому вони подобаються. Запитайте їх словацькою: "Máš rád....? Ako sa voláš?" (prepis výslovnosti do ukrajinskej cyriliky - Маш рад? Ако са волаш?) preklad "Тобі подобається.... ? Як тебе звати?"

До назв фруктів і овочів запишіть на аркуші ім'я однокласника, якому вони подобаються. Запитайте їх словацькою: "Máš rád....? Ako sa voláš?" (prepis výslovnosti do ukrajinskej cyriliky - Маш рад? Ако са волаш?) preklad "Тобі подобається.... ? Як тебе звати?".v

До назв фруктів і овочів запишіть на аркуші ім'я однокласника, якому вони подобаються. Запитайте їх словацькою: "Máš rád....? Ako sa voláš?" (prepis výslovnosti do ukrajinskej cyriliky - Маш рад? Ако са волаш?) preklad "Тобі подобається.... ? Як тебе звати?"

До назв фруктів і овочів запишіть на аркуші ім'я однокласника, якому вони подобаються. Запитайте їх словацькою: "Máš rád....? Ako sa voláš?" (prepis výslovnosti do ukrajinskej cyriliky - Маш рад? Ако са волаш?) preklad "Тобі подобається.... ? Як тебе звати?"

До назв фруктів і овочів запишіть на аркуші ім'я однокласника, якому вони подобаються. Запитайте їх словацькою: "Máš rád....? Ako sa voláš?" (prepis výslovnosti do ukrajinskej cyriliky - Маш рад? Ако са волаш?) preklad "Тобі подобається.... ? Як тебе звати?"

Názov aktivity: Divadelný telefón

Ciele aktivity:

- uvoľniť atmosféru v triede
- facilitovať zoznámenie sa žiakov navzájom
- naučiť sa slovíčka v ukrajinskom a slovenskom jazyku

Trvanie: 15 minút

Pomôcky:

- zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku v potrebnom počte

Priebeh aktivity:

1. Učiteľ vyzve žiakov aby sa postavili za seba a vytvorili dlhý rad.
2. Hra začína tak, že učiteľ poklepe po pleci žiaka pred ním, ten sa otočí a učiteľ mu ukáže znázornenie jednoduchej témy bez slov na spôsob pantomímy (napríklad kovboj na koni, ktorý vrtí lasom nad hlavou).
3. Úlohou každého žiaka je poklepať po pleci žiaka pred ním a keď sa otočí ukázať mu to isté gesto, či znázornenie. hra prebieha v tichu.
4. Hra prebieha až pokiaľ gesto, neznázorní posledný, vpredu stojaci žiak.
5. Učiteľ nakoniec ukáže ako vyzeralo pôvodné gesto, či znázornenie a trieda to môže porovnať s výsledkom. Celá hra sa môže opakovať a začínať ju môže vždy iný žiak.

Zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku:

Станьте в чергу один за одним. Не повертайтеся, поки однокласник не торкне вас по плечу. Коли вас поплескають по плечу, поверніться і подивіться на жест, який показує ваш однокласник. Потім торкніться плеча учня перед собою, а коли він повернеться, покажіть той же жест, який ви бачили раніше.

Fonetický prepis:

Staňte v čerhu odyň za odnym. Ne poverťajtesia, poky odnoklasnyk ne torkne vas po pleču. Koly vas popleskajut' po pleču, povernit'sia i podyvit'sia na žest, jakyj pokazuje vaš odnoklasnyk. Potim torknit'sia pleča učňa pered soboju, a koly vin povernet'sia, pokažit' toj že žest, jakyj vy bačyly raniše.

Zadanie v slovenskom jazyku:

Postavte sa do radu jeden za druhého. Neotáčaj sa až kým ťa spolužiak za tebou nepoklepe po pleci. Na poklepanie sa otoč a pozri si gesto, ktoré znázorňuje tvoj spolužiak. Potom poklep po pleci žiaka pred tebou a keď sa otočí znázorni to isté gesto, čo si predtým videl.

Doplnkové materiály:

Herná aktivita : Divadelný telefón

Zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku:

Postavte sa do radu jeden za druhého. Neotáčaj sa až kým ťa spolužiak za tebou nepoklepe po pleci. Na poklepanie sa otoč a pozri si gesto, ktoré znázorňuje tvoj spolužiak. Potom poklep po pleci žiaka pred tebou a keď sa otočí znázorni to isté gesto, čo si predtým videl.

Станьте в чергу один за одним. Не повертайтеся, поки однокласник не торкне вас по плечу. Коли вас поплескають по плечу, поверніться і подивіться на жест, який показує ваш однокласник. Потім торкніться плеча учня перед собою, а коли він повернеться, покажіть той же жест, який ви бачили раніше.

Станьте в чергу один за одним. Не повертайтеся, поки однокласник не торкне вас по плечу. Коли вас поплескають по плечу, поверніться і подивіться на жест, який показує ваш однокласник. Потім торкніться плеча учня перед собою, а коли він повернеться, покажіть той же жест, який ви бачили раніше.

Станьте в чергу один за одним. Не повертайтеся, поки однокласник не торкне вас по плечу. Коли вас поплескають по плечу, поверніться і подивіться на жест, який показує ваш однокласник. Потім торкніться плеча учня перед собою, а коли він повернеться, покажіть той же жест, який ви бачили раніше.

Станьте в чергу один за одним. Не повертайтеся, поки однокласник не торкне вас по плечу. Коли вас поплескають по плечу, поверніться і подивіться на жест, який показує ваш однокласник. Потім торкніться плеча учня перед собою, а коли він повернеться, покажіть той же жест, який ви бачили раніше.

Станьте в чергу один за одним. Не повертайтеся, поки однокласник не торкне вас по плечу. Коли вас поплескають по плечу, поверніться і подивіться на жест, який показує ваш однокласник. Потім торкніться плеча учня перед собою, а коли він повернеться, покажіть той же жест, який ви бачили раніше.

Станьте в чергу один за одним. Не повертайтеся, поки однокласник не торкне вас по плечу. Коли вас поплескають по плечу, поверніться і подивіться на жест, який показує ваш однокласник. Потім торкніться плеча учня перед собою, а коли він повернеться, покажіть той же жест, який ви бачили раніше.

Станьте в чергу один за одним. Не повертайтеся, поки однокласник не торкне вас по плечу. Коли вас поплескають по плечу, поверніться і подивіться на жест, який показує ваш однокласник. Потім торкніться плеча учня перед собою, а коли він повернеться, покажіть той же жест, який ви бачили раніше.

Názov aktivity: Abecedné pexeso

Ciele aktivity:

- uvoľniť atmosféru v triede
- facilitovať zoznámenie sa žiakov navzájom

Trvanie: 15 minút

Pomôcky:

- zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku v potrebnom počte
- vytlačené a nastrihané pexeso
- ukrajinská a slovenská abeceda na premietanie

Priebeh aktivity:

1. Učiteľ si pripraví pexeso a ukrajinským žiakom rozdá zadania v ukrajinskom jazyku. Triedu rozdelí na viaceré tímy, v ktorých budú zastúpení žiaci oboch národností.
2. Učiteľ dá žiakom pokyn, aby sa v tíme zoznámili a premietne ukrajinskú a slovenskú abecedu.
3. Tímy hrajú pexeso podľa klasických pravidiel, navzájom si radia pri riešení. Pri hľadaní riešení si môžu pomáhať pohľadom na premietanú abecedu.
4. Hra prebieha až kým nie sú rozdane všetky lístky pexesa. Tímy si spočítajú lístky, tím sa najväčším počtom lístkov vyhráva.
5. Učiteľ môže počet skupín a hráčov prispôbiť situácii v triede, v inom variante môže hra prebiehať aj vo dvojiciach.

Zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku:

Познайомся з учнями з твоєї команди. Подивіться на картки пам'яті і знайдіть дві літери, що означають самих себе, одна літера буде написана латиницею, а інша українською кирилицею. Коли прийде черга твоєї команди, переверніть дві картки. Якщо на них буде правильна пара, то залиште картки собі, якщо ні, переверніть їх так, як вони були раніше. Виграє та команда, яка буде мати найбільшу кількість карток.

Fonetický prepis:

Poznajomsia z učňami z tvojeji komandy. Podyvit'sia na kartky pamjati i znajdit' dvi litery, ščo označajúť samych sebe, odna litera bude napysana latynytseju, a inša ukrajins'koju kyrylytseju. Koly pryjde čerha tvojeji komandy, perevernit' dvi kartky. Jakščo na nych bude pravyl'na para, to zalyšte kartky sobi, jakščo ni, perevernit' jich tak, jak vony byly raniše. Vyhraje ta komanda, jaka bude maty najbil'shu kil'kist' kartok.

Zadanie v slovenskom jazyku:

Zoznám sa so žiakmi v tvojom tíme. Pozorujte lístky pexesa a odhaľujte dvojice písmen, ktoré patria k sebe, jedno v latinke a jedno v ukrajinskej cyrilike. Keď príde na rad váš tím otočte dva lístky. Ak je na nich dvojica, lístky si vezmite. Ak nie, otočte ich tak ako boli predtým. Vyhráva tím, ktorý má najviac lístkov.

Doplnkové materiály:

Aa	Bb	Vv	Gg	Ğğ	Dd	Ee
Aa	Bb	Vv	Гг	Гг	Дд	Ee

Jeje	Žž	Zz	Yy	Ii	İi	Jj
Єє	Жж	Зз	Ии	Ии	İi	Йй

Kk	Ll	Mm	Nn	Oo	Pp	Rr
Кк	Лл	Мм	Нн	Оо	Пп	Рр

Ss	Tt	Uu	Ff	Hh	Cc	Čč
Сс	Тт	Уу	Фф	Хх	Цц	Чч

Šš	Ščšć	‘, ’	Juju	Ja ja
Шш	Шш	Ь	Юю	Яя

A	Б	В	Г
A	B	V	H
Г	Д	E	Є
G	D	E	JE

Ж	З	И	І
Ž	Z	Y	I
İ	Й	К	Л
J	J	K	L

M	H	O	П
M	N	O	P
P	C	T	y
R	S	T	U

Ф	Х	Ц	Ч
F	CH	C	Č
Ш	Щ	Ю	Я
Š	ŠČ	JU	JA

Názov aktivity: Abecedné pexeso

Zoznám sa so žiakmi v tvojom tíme. Pozorujte lístky pexesa a odhaľujte dvojice písmen, ktoré patria k sebe, jedno v latinke a jedno v ukrajinskej cyrilike. Keď príde na rad váš tím otočte dva lístky. Ak je na nich dvojica, lístky si vezmite. Ak nie, otočte ich tak ako boli predtým. Vyhráva tím, ktorý má najviac lístkov.

Zadanie pre žiakov v ukrajinskom jazyku:

Познайомся з учнями з твоєї команди. Подивіться на картки пам'яті і знайдіть дві літери, що означають самих себе, одна літера буде написана латиницею, а інша українською кирилицею. Коли прийде черга твоєї команди, переверніть дві картки. Якщо на них буде правильна пара, то залиште картки собі, якщо ні, переверніть їх так, як вони були раніше. Виграє та команда, яка буде мати найбільшу кількість карток.

Познайомся з учнями з твоєї команди. Подивіться на картки пам'яті і знайдіть дві літери, що означають самих себе, одна літера буде написана латиницею, а інша українською кирилицею. Коли прийде черга твоєї команди, переверніть дві картки. Якщо на них буде правильна пара, то залиште картки собі, якщо ні, переверніть їх так, як вони були раніше. Виграє та команда, яка буде мати найбільшу кількість карток.

Познайомся з учнями з твоєї команди. Подивіться на картки пам'яті і знайдіть дві літери, що означають самих себе, одна літера буде написана латиницею, а інша українською кирилицею. Коли прийде черга твоєї команди, переверніть дві картки. Якщо на них буде правильна пара, то залиште картки собі, якщо ні, переверніть їх так, як вони були раніше. Виграє та команда, яка буде мати найбільшу кількість карток.

Познайомся з учнями з твоєї команди. Подивіться на картки пам'яті і знайдіть дві літери, що означають самих себе, одна літера буде написана латиницею, а інша українською кирилицею. Коли прийде черга твоєї команди, переверніть дві картки. Якщо на них буде правильна пара, то залиште картки собі, якщо ні, переверніть їх так, як вони були раніше. Виграє та команда, яка буде мати найбільшу кількість карток.

Познайомся з учнями з твоєї команди. Подивіться на картки пам'яті і знайдіть дві літери, що означають самих себе, одна літера буде написана латиницею, а інша українською кирилицею. Коли прийде черга твоєї команди, переверніть дві картки. Якщо на них буде правильна пара, то залиште картки собі, якщо ні, переверніть їх так, як вони були раніше. Виграє та команда, яка буде мати найбільшу кількість карток.
